

МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ

ДЗ "ДНІПРОПЕТРОВСЬКА МЕДИЧНА АКАДЕМІЯ МІНІСТЕРСТВА ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ"

Кафедра мовної підготовки



АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ

матеріали міжвузівської науково-практичної конференції

Дніпро
2018

Редакційна колегія:

д. філол. н., проф. **Т.В. Філат** (відп. ред.)

к. філол. н., викл. **М.С. Киричок**

к. філол. н., ст. викл. **Н.О. Слюсар**

к. філол. н., ст. викл. **К.Ю. Перинець**

к. філол. н., ст. викл. **Н.О. Москаленко**

к. філол. н., ст. викл. **Н.В. Кузнецова**

к. філол. н., викл. **І.С. Лощінова**

викладач **К.О. Саржинська**

Актуальні проблеми навчання іноземних студентів. Матеріали міжвузівської науково-практичної конференції. – Дніпро, 2018. – 180 с.

Збірник містить матеріали міжвузівської науково-практичної конференції. Розглядаються актуальні проблеми навчання іноземних студентів, а також питання методики викладання російської, латинської та іноземних мов у вищій школі.

Для спеціалістів-філологів, викладачів вищих навчальних закладів, аспірантів, студентів-філологів.

Усі матеріали друкуються в авторській редакції.

**МЕТОДИЧЕСКИЕ ИННОВАЦИИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ
НА ОСНОВЕ СТРАТЕГИИ МУЛЬТИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Формирование профессиональной компетентности врача в современном мультикультурном и глобализованном мире предполагает и наращивание ресурса интерлингвальной коммуникации, обеспечивающей расширение и личностного информационно-образовательного пространства, и возможностей профессионально ориентированного общения.

Раскрывающийся в поле взаимодействия философского и гуманитарно-научных дискурсов современности как важная предпосылка и проявления персональной идентичности на горизонтах диалогизма, и консолидации мирового сообщества в конструктивном диалоге, коммуникативный потенциал мультилингвизма в XXI веке, объявленном ЮНЕСКО столетием многоязычных личностей, становится и стратегическим приоритетом высшего образования, обретая особую значимость в сфере обучения самой гуманной – врачебной – профессии. Организация учебного процесса с привлечением мультилингвальных образовательных моделей, инициированным Советом Европы и осуществляемым ведущими медвузами Украины, призвана, прежде всего, сформировать профессионально-коммуникативную компетенцию, открывающую прямой доступ обучающихся – на этапах и вузовского, и постдипломного образования – к постоянно обновляющейся информационной базе современной медицины и на этой основе согласовать динамику профессионально-личностного становления медиков с общими тенденциями развития мировой медицинской науки и практики. Кроме того, интеграция в систему подготовки будущих врачей дидактико-методического арсенала

формирования мультилингвизма направлена на обеспечение эффективности их коммуникативно-диалогического взаимодействия с коллегами и пациентами в условиях глобализации, предполагающей профессиональную деятельность в поликультурной среде.

Обеспечивая готовность медиков к роли "субъекта иноязычного познания и иноязычного общения" (Ю.Н. Силкович), мультилингвальные обучающие технологии востребованы, в первую очередь, при обновлении дидактического базиса той пропедевтической дисциплины, целью преподавания которой студентам-иностранцам медицинских вузов является овладение ими "языком специальности" (Н.Т. Свидинская). В украинских медвузах на фоне активного внедрения англоязычных образовательных программ, рассчитанных не только на иностранных англоговорящих студентов, но и на граждан Украины, и стремительного расширения круга дисциплин, преподаваемых на английском языке, приоритетным направлением утверждения многоязычия в структурно-логической схеме подготовки иностранцев становится, при ориентации большинства из них на русскоязычные формы учебной деятельности, разработка и реализация инновационной методики обучения их русскому языку, предполагающей использование английского в качестве языка-медиатора.

Обозначая тот вектор приложения когнитивно-коммуникативного подхода к преподаванию иностранных языков, который направляет его лингводидактический арсенал на формирование мультилингвизма посредством интерлингвального моделирования, комплекс методических инноваций, нацеленных на обеспечение эффективного "посредничества" английского языка при изучении русского, включает в себя: контрастивный анализ сравниваемого языкового материала; тренинг навыков переключения и переноса, "запускающих" механизмы усвоения обнаруженных лексическо-грамматических контрастов/аналогий и преодоления межъязыковой интерференции; вовлечение обучаемых в учебные коммуникативные ситуации,

выявляющие степень сформированности когнитивного фундамента русскоязычной речевой деятельности.

Теоретически разрабатываемая и практически реализуемая на экспериментальных площадках, действующих в крупнейших украинских вузах (Киевский национальный университет имени Т.Г. Шевченко, Киевский национальный медицинский университет имени А.А. Богомольца, Днепропетровский национальный университет имени Олеся Гончара), концепция мультилингвального образования предполагает, в плане обоснования методов обучения иностранных студентов-медиков русскому языку с использованием английского как языка-посредника, и создание многоязычного словаря, охватывающего не только общеупотребительную лексику, но и основную медицинскую терминологию.

Гуда Т.В.

ГУ "Днепропетровская медицинская академия МЗ Украины"

ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ

Одним из важнейших условий порождения и стимулирования речи является наличие мотива высказывания, ситуативность и личностная ориентация. Всё это в совокупности придаёт речи коммуникативный характер.

В естественном акте коммуникации человек высказывается только в том случае, когда у него возникает потребность, обусловленная какими-то обстоятельствами действительности и отношениями общающихся. Именно потребность и внутреннее желание высказаться расценивает американский психолог Риверс как первое и необходимое условие общения на иностранном языке.

Чтобы создать мотивацию общения в учебных условиях, необходимо использовать ситуацию: мотив речи находится в ситуации.